

---

---

**1st Session, 55th Legislature  
New Brunswick  
52-53 Elizabeth II, 2003-2004**

---

---

---

---

**1<sup>re</sup> session, 55<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
52-53 Elizabeth II, 2003-2004**

---

---

**BILL  
71**

**AN ACT TO AMEND THE  
EXECUTIVE COUNCIL ACT**

Read first time: June 23, 2004

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

**HON. BERNARD LORD**

---

---

**PROJET DE LOI  
71**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LE CONSEIL EXÉCUTIF**

Première lecture : le 23 juin 2004

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**L'HON. BERNARD LORD**

---

---

**BILL 71**

**PROJET DE LOI 71**

**An Act to Amend the  
Executive Council Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur le Conseil exécutif**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1** *Subsection 2(1) of the Executive Council Act, chapter E-12 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “a Minister of Public Safety” and substituting “a Minister of Public Safety who shall also be Solicitor General”.*

**1** *Le paragraphe 2(1) de la Loi sur le Conseil exécutif, chapitre E-12 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de « un ministre de la Sécurité publique » et son remplacement par « un ministre de la Sécurité publique qui est également solliciteur général ».*

**Transitional Provisions**

**Dispositions transitoires**

**2** *Where in any Act of the Legislature, other than this Act, or any Act of the Parliament of Canada or in any regulation, statutory instrument, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Solicitor General, Deputy Solicitor General or the Department of the Solicitor General in relation to the Province of New Brunswick, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister of Public Safety in his or capacity as Solicitor General, the Deputy Minister of Public Safety in his or her capacity as Deputy Solicitor General or the Department of Public Safety in its role as the Department of the Solicitor General.*

**2** *Sauf indication contraire du contexte, les renvois au solliciteur général, au solliciteur général adjoint ou sous-solliciteur général ou au ministère du Solliciteur général relativement à la province du Nouveau-Brunswick dans une loi de la Législature, autre que la présente loi, ou dans une loi du Parlement du Canada ou dans un règlement, un texte réglementaire, une règle, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document doivent s'entendre comme des renvois au ministre de la Sécurité publique en sa qualité de solliciteur général, au sous-ministre de la Sécurité publique en sa qualité de solliciteur général adjoint ou sous-solliciteur général, ou au ministère de la Sécurité publique dans son rôle de ministère du Solliciteur général.*

3(1) Any act or thing done from April 1, 2000, to the date of the enactment of this section, inclusive, by the Minister of Public Safety in his or her capacity as Solicitor General and in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on him or her in that capacity with respect to any Act of the Legislature or the Parliament of Canada, or any particular matter or thing under his or her administration, supervision or control

(a) shall be deemed to have been done by a person validly appointed to perform the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the Minister of Public Safety in his or her capacity as Solicitor General,

(b) shall be deemed to constitute a valid exercise or performance of the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the Minister of Public Safety in his or her capacity as Solicitor General, and

(c) is confirmed and ratified.

3(2) Nothing in paragraphs (1)(a) and (b) shall be taken as providing any indication that any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the Minister of Public Safety in his or her capacity as Solicitor General was not validly exercised or performed by him or her.

4 No action, application or any other proceeding to question or in which is questioned the validity of the appointment of the Minister of Public Safety or his or her authority to act in his or her capacity as Solicitor General, shall lie or be instituted against the Crown in right of the Province or the Minister of Public Safety with respect to any act or thing done from April 1, 2000, to the date of the enactment of this section, inclusive, by that Minister in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, re-

3(1) Tout acte ou toute chose accompli entre le 1<sup>er</sup> avril 2000 et la date d'édiction du présent article inclusivement par le ministre de la Sécurité publique en sa qualité de solliciteur général et dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, tout pouvoir, toute obligation, toute fonction, toute responsabilité ou toute autorité qui lui a été transmis, conféré ou imposé en cette qualité relativement à toute loi de la Législature ou du Parlement du Canada ou à toute matière ou chose particulière sous son administration, sa surveillance ou son contrôle

a) est réputé avoir été accompli par une personne nommée validement pour exécuter le droit, le pouvoir, l'obligation, la fonction, la responsabilité ou l'autorité transmis, conféré ou imposé au ministre de la Sécurité publique en sa qualité de solliciteur général,

b) est réputé constituer un exercice ou une exécution valide du droit, du pouvoir, de l'obligation, de la fonction, de la responsabilité ou de l'autorité transmis, conféré ou imposé au ministre de la Sécurité publique en sa qualité de solliciteur général, et

c) est confirmé et ratifié.

3(2) Rien aux alinéas (1)a) et b) ne peut être interprété comme une indication qu'un droit, un pouvoir, une obligation, une fonction, une responsabilité ou une autorité qui a été transmis, conféré ou imposé au ministre de la Sécurité publique en sa qualité de solliciteur général n'a pas été exercé ou exécuté validement par lui.

4 Sont irrecevables les actions, requêtes ou autres instances mettant en question ou dans lesquelles sont contestées soit la validité de la nomination du ministre de la Sécurité publique ou son autorité pour agir en qualité de solliciteur général, introduites contre la Couronne du chef de la province ou le ministre de la Sécurité publique, relativement à tout acte ou toute chose accompli par ce ministre entre le 1<sup>er</sup> avril 2000 et la date d'édiction du présent article inclusivement dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, tout

*sponsibility or authority transferred to, vested in or imposed on him or her in his or her capacity as Solicitor General with respect to any Act of the Legislature or the Parliament of Canada, or any particular matter or thing under his or her administration, supervision or control if he or she acted in good faith in doing the act or thing.*

*pouvoir, toute obligation, toute fonction, toute responsabilité ou toute autorité qui lui a été transmis, conféré ou imposé en sa qualité de solliciteur général relativement à toute loi de la Législature ou du Parlement du Canada, ou à toute matière ou chose particulière sous son administration, sa surveillance ou son contrôle s'il a agi de bonne foi en accomplissant l'acte ou la chose.*

**Deeming Provision**

*5 This Act shall be deemed to have come into force on April 1, 2000.*

**Présomption**

*5 La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2000.*

**Commencement**

*6 This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

**Entrée en vigueur**

*6 La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*



**EXPLANATORY NOTES**

**NOTES EXPLICATIVES**

**Section 1**

The existing provision is as follows:

2(1) The Lieutenant-Governor may appoint, under the Great Seal of the Province, from among the members of the Executive Council the following Ministers who shall hold office during pleasure: a President of the Executive Council, an Attorney General who shall also be the Minister of Justice, a Minister of Public Safety, a Minister of Finance, a Minister of Supply and Services, a Minister of Transportation, a Minister of Natural Resources and Energy, a Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture, a Minister of Health and Wellness, a Minister of Family and Community Services, a Minister of Training and Employment Development, a Minister of Education, a Minister of the Environment and Local Government, a Minister of Business New Brunswick, a Minister of Tourism and Parks and a Minister of Intergovernmental and International Relations.

**Sections 2 to 4**

Transitional provisions.

**Section 5**

Deeming provision.

**Section 6**

Commencement provision.

**Article 1**

La disposition actuelle se lit comme suit :

2(1) Le lieutenant-gouverneur peut nommer parmi les membres du Conseil exécutif, sous le grand sceau de la province, les ministres suivants qui exercent leurs fonctions à titre amovible : un président du Conseil exécutif, un procureur général qui est également ministre de la Justice, un ministre de la Sécurité publique, un ministre des Finances, un ministre de l'Approvisionnement et des Services, un ministre des Transports, un ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie, un ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture, un ministre de la Santé et du Mieux-être, un ministre des Services familiaux et communautaires, un ministre de la Formation et du Développement de l'emploi, un ministre de l'Éducation, un ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux, un ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick, un ministre du Tourisme et des Parcs et un ministre des Relations intergouvernementales et internationales.

**Articles 2 à 4**

Dispositions transitoires.

**Article 5**

Présomption.

**Article 6**

Entrée en vigueur.